00598606

លេខ/No: D392/2

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ
Criminal Case File /Dossier pénal
លេខ/No: 002/14-08-2006
លេខស៊ើបសួរ/Investigation/Instruction
លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

សៀវភៅចុះបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍
Record of Appeals
Registre des appels

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Data /Date de certification):
06-Sep-2010, 14:37
Kauv Keoratanak

ឆ្នាំពីរពាន់ដប់ ខែកញ្ញា ថ្ងៃទីបី វេលាម៉ោងដប់មួយ និង សែសិបនាទីព្រឹក យើង សោម រតនា និង ហាម ហ៊ែល ក្រឡាបញ្ជីនៃសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ បានទទួលពាក្យបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី **គឹម ម៉េងឃី** និង Martine JACQUIN ប្តឹងឧទ្ធរណ៍នឹងដីកាសម្រេចស្តីពីការទទួលយកពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលមានអាស័យដ្ឋាននៅទីក្រុង កែប ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០១០ ដែលត្រូវបានជូនដំណឹងកាលពីថ្ងៃទី២៦ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០។

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 06 / 09 / 2010
ម៉ោង (Time/Heure): 14:30
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Ratanak

ក្រឡាបញ្ជី
Greffiers

សោម_រតនា ហាម ហ៊ែល

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

00598607

D 392/2

នៅចំពោះមុខ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ព័ត៌មានពិស្តារអំពីការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អ.វ.ត.ក-ក.ស.ច.ស
ភាគីដាក់ឯកសារ: សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
ដាក់ជូន: **ចៅក្រម យូ ប៊ុនឡេង**
ចៅក្រម Marcel LEMONDE
ភាសាដើម: ខ្មែរ/បារាំង
កាលបរិច្ឆេទឯកសារ: ថ្ងៃទី០២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ:
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារដោយ កសចស
ពិនិត្យឡើងវិញចំពោះឯកសារចំណាត់ថ្នាក់ណ្តោះអាសន្ន:
ឈ្មោះមន្ត្រីកត់ត្រា:
ហត្ថលេខា:

ឯកសារទទួល
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/date de reception): 03 / 09 / 2010
ម៉ោង (Time/Heure) : 11:30
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

សេចក្តីជូនដំណឹងពីការប្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ដាក់ដោយ៖

មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ម៉ុច សុវណ្ណារី
គីម ម៉េងឃី
Françoise GAUTRY
Isabelle DURAND
Ferdinand Djammen-Nzepa
Phillipe CANONNE
Elizabeth RABESANDRATANA
Martine JACQUIN
Annie DELAHAIE
Fabienne TRUSSES-NAPROUS
Laure DESFORGES
Barnabe NEKUIE
Nicole DUMAS
Daniel LOSQ
Christine MARTINEAU

ផ្ញើជូន៖

សហព្រះរាជអាជ្ញា

លោកស្រី ជា លាង
លោក Andrew CAYLEY

មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ទី ចាន់ឌី
គង់ ពិសី
យុង ផានិត
ឡោ ជុនធី
ហុង គីមសួន
ជេត វណ្ណលី
វ៉ែន ពៅ
ពេជ អង្គ
ស៊ិន សុវ៉ន
Silke STUDZINSKY
Emmanuel ALTIT
Emmanuel JACOMY
Mahdev MOHAN
Olivier BAHOUGNE
Patrick BAUDOIN
Lyma Thuy Nguyen
Marie Guiraud
Pascal AUBOIN
Julien RIVET

ជនត្រូវចោទ

នួន ជា
អៀង សារី
អៀង ធីរិទ្ធ
ខៀវ សំផន
កាំង ហ្កេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច

មេធាវីជនត្រូវចោទ

សុន អរុណ
Michiel PESTMAN
Victor KOPPE
អាង ឧត្តម
Michael G.KARNAVAS
ផាត់ ពៅស៊ាង
Diana ELLIS
ស ស្វាន
Jacques VERGES
Philippe GRÉCIANO
ការ សាវុត្ថ
កង រិទ្ធារី

00598608

D332/2

០០២/១៩-០៩-២០០៧/អ.វ.ត.ក-ក.ស.ច.ស

សេចក្តីផ្តើម

1. ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធានផ្ទៃក្នុង សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម៣សូមធ្វើការប្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីកាសម្រេចស្តីពីការទទួលយកពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលមាន អាសយដ្ឋាននៅទីក្រុងកែប ដែលបានចេញដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៅថ្ងៃទី២៥ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០ និងបានជូនដំណឹងនៅថ្ងៃទី២៦ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០ ។

2 ខ្លឹមសារនៃដីកានេះបានប្រកាសពីការទទួលយកបានមួយចំនួន និងមិនអាចទទួលយកបានមួយចំនួន នៃពាក្យស្នើសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ។

3 បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ផ្តោតចំពោះតែករណីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែល ពាក្យស្នើសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ខ្លួនត្រូវបានប្រកាសមិនអាចទទួលយកបាន និងទាក់ទងចំពោះជនរងគ្រោះដូចខាងក្រោមតែប៉ុណ្ណោះ ៖

- ឆាយ អេង 09-VU-1302(D22/2709)
- អៀវ យិ 07-vu-00344 (D22/0595)
- កៅ ឈន O9-vu-O1304 (D22/1595)
- ហែម កង 09-vu-01303(D22/0665)
- អ៊ំ យិច 09-vu-03434(D22/3152)
- អ៊ាង អ៊ុត 09-vu-01305(D22/2710)

4 បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះធ្វើឡើងស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិវិធាន២៣ស្ទួន ២ វិធាន ៧៤(៤)(ខ) និងវិធាន ៧៧ស្ទួន នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ។

5 សេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់ម្ចាស់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ដែលមានសំអាងមធ្យោបាយ និងអំណះអំណាងដែលនឹងដាក់ជូនអង្គបុរេជំនុំជម្រះនោះ នឹងដាក់ជូនក្នុងរយៈពេលកំណត់។

សន្និដ្ឋាន

6 សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីស្នើសុំ ៖

00598609

D 392/2

០០២/១៩-០៩-២០០៧/អ.វ.ត.ក-ក.ស.ច.ស

- ប្រកាសការទទួលបាននូវបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍
- ប្រកាសបើកនូវសវនាការសាធារណៈ និងទទួលយកនូវការព័ត៌មានបន្ថែម
- ប្រកាសមោឃៈ ដីកានេះ
- ប្រកាសពីការអាចទទួលយកបាននិងត្រឹមត្រូវនូវពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ជនរងគ្រោះឈ្មោះ ឆាយ អេង អៀវ យិ កៅ ឈន ហៃម កង អ៊ំ យិច អ៊ាង អ៊ុត។

ធ្វើនៅភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០ មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី	
	Me Martine JACQUIN Chef de projet ASF-France
មេធាវី គីម ម៉េងឃី	មេធាវី Martine JACQUIN
មេធាវី ម៉ុច សុវណ្ណារី មេធាវី Ferdinand Djammen-Nzepa មេធាវី Phillipe CANONNE មេធាវី Fabienne TRUSSES-NAPROUS មេធាវី Nicole DUMAS មេធាវី Daniel LOSQ មេធាវី Christine MARTINEAU	មេធាវី Françoise GAUTRY មេធាវី Isabelle DURAND មេធាវីElizabeth RABESANDRATANA មេធាវីAnnie DELAHAIE មេធាវី Laure DESFORGES មេធាវី Barnabe NEKUIE